

SIEMENS

LC91KLT60, LC91KLT60B, LC91KLT65

Okap



PL Instrukcja obsługi i instrukcje montażu

Siemens Home Appliances

Register your appliance on My Siemens and
discover exclusive services and offers.



Więcej informacji na ten temat można znaleźć w cyfrowym podręczniku użytkownika.



Spis treści

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1	Bezpieczeństwo	2
2	Wykluczanie szkód materialnych.....	5
3	Ochrona środowiska i oszczędność.....	5
4	Tryby pracy.....	6
5	Poznanie urządzenia	7
6	Przed pierwszym użyciem	8
7	Podstawowy sposób obsługi	8
8	Dodatkowe funkcje w aplikacji Home Connect ¹	9
9	Home Connect	10
10	Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej.....	11
11	Czyszczenie i pielęgnacja.....	11
12	Usuwanie usterek.....	13
13	Utylizacja	14
14	Serwis	15
15	Akcesoria.....	15
16	Deklaracja zgodności	16
17	Informacje o oprogramowaniu wolnym i otwartym.....	16
18	Informacje dotyczące sprawdzania urządzenia.....	16
19	INSTRUKCJA MONTAŻU	17
19.5	Bezpieczny montaż	18

1.1 Wskazówki ogólne

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

1.2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- do odciągania oparów powstających podczas gotowania.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych pomieszczeniach domowych.
- do wysokości 4000 m nad poziomem morza.

1.3 Ograniczenie grupy użytkowników

To urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej lat 8 oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające wymaganego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały dokładnie poinformowane o sposobie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zrozumiały wynikające stąd zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia, chyba że są wieku co najmniej 15 lat i wykonują te czynności pod nadzorem. Urządzenie i jego przewód sieciowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.



1 Bezpieczeństwo

Przestrzegać poniższych wskazówek bezpieczeństwa.

¹ Dostępne w zależności od wersji oprogramowania. Więcej informacji na temat dostępności można znaleźć na stronie internetowej.

1.4 Bezpieczne użytkowanie

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Nie używać urządzenia bez filtrów przeciwtłuszczowych.
- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.
- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy piec posiada zamkniętą, zamocowaną na stałe osłonę ochronną. Nie może dochodzić do iskrzenia.

Gorący olej i tłuszcz mogą się szybko zapalić.

- ▶ Należy stale nadzorować gorący olej i smar.
- ▶ Jeśli tłuszcz lub olej zapali się, nigdy nie gasić go wodą. Wyłączyć pole grzewcze. Ostrożnie stłumić ogień używając pokrywki, koca gaśniczego lub podobnego przedmiotu i pozostawić do ostygnięcia.

Włączone gazowe pola grzewcze bez postawionych na nich naczyń wytwarzają dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.

W przypadku jednoczesnego użytkowania kilku gazowych pól grzewczych wytwarza się dużo ciepła. Może to prowadzić do uszkodzenia lub zapalenia się znajdującego się nad nimi wentylatora.

- ▶ Gazowe pola grzewcze włączać tylko wtedy, gdy znajdują się na nich naczynia do gotowania.
- ▶ Ustawić najwyższy stopień mocy wentylatora.
- ▶ Nie włączać równocześnie dwóch gazowych pól grzewczych z dużym płomieniem na okres dłuższy niż 15 minut. Dwa gazowe pola grzewcze odpowiadają jednemu dużemu palnikowi.
- ▶ Nie użytkować dużych palników o mocy przekraczającej 5 kW z ustawionym największym płomieniem przez okres dłuższy niż 15 minut, np. patelni Wok.

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

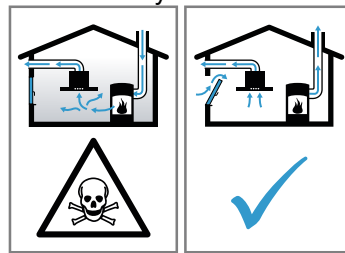
- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

Dzieci mogą połknąć drobne części lub zadławić się nimi, co może doprowadzić do uduszenia.

- ▶ Drobne części należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę drobnymi częściami.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.
- ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczone podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spa-

lania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wentryzniki ściennie lub za pomocą innych środków technicznych. Sam wentryznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

- ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.
- ▶ Jeżeli urządzenie użytkowane jest wyłącz- nie w trybie obiegu zamkniętego, może być stosowane bez ograniczeń.

Podczas korzystania z kuchenki gazowej w pomieszczeniu powstają ciepło i wilgoć oraz produkty spalania.

- ▶ Podczas korzystania z kuchenki gazowej należy włączyć okap kuchenny.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Dostępne elementy nagrzewają się podczas eksploatacji.

- ▶ Nie dotykać gorących elementów.
 - ▶ Nie zezwalać dzieciom na zbliżanie się.
- Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pra- cy.
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia od- czekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawę- dzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wnętrze urządzenia.
- Przedmioty postawione na urządzeniu mogą spaść.
- ▶ Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządze- niu.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mecha- nicznej są niebezpieczne i mogą być przyczy- ną nieprawidłowego działania urządzenia.

- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji me- chanicznej.

Pokrywa filtra może drgać.

- ▶ Powoli otworzyć pokrywę filtra.
- ▶ Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzy- mać do momentu, gdy przestanie drgać.
- ▶ Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

- ▶ Nie dotykać ruchomych elementów zawia- sów.

Światło emitowane przez oświetlenie LED jest bardzo jaskrawe i może uszkodzić wzrok (gru- pa ryzyka 1).

- ▶ Nie patrzeć bezpośrednio na włączone oświetlenie LED dłużej niż przez 100 se- kund.

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy sta- nowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany perso- nel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.

→ "Serwis", Strona 15

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony prze- wód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

- ▶ Nigdy nie włączać uszkodzonego urządze- nia.
- ▶ Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączenio- wy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Za- wsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłą- czeniowego.
- ▶ W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natych- miast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłą- czeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Wezwać serwis. → Strona 15

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy sta- nowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywa- ne wyłącznie przez wykwalifikowany perso- nel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wy- łącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilą- jącego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do poraże- nia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecz- nikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia my- jek parowych ani ciśnieniowych.

Wnikająca wilgoć może prowadzić do poraże- nia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwtłuszczowe okapów kuchennych.

2 Wykluczanie szkód materialnych

UWAGA!

Skropliny mogą prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

- ▶ Aby uniknąć tworzenia się skroplin, włączać urządzenie podczas gotowania.

Jeśli wilgoć przedostanie się do elementów obsługi, może dojść do uszkodzeń.

- ▶ Elementów obsługi nigdy nie czyścić moką ściereczką.

Niewłaściwe czyszczenie powoduje uszkodzenie powierzchni.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
- ▶ Nie należy stosować szorstkich ani ściernych środków czyszczących.
- ▶ Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić tylko w kierunku szlifu.
- ▶ Nigdy nie czyścić elementów obsługi środkami do czyszczenia stali nierdzewnej.

Spływająca z powrotem woda skondensowana może uszkodzić urządzenie.

- ▶ Przewód wentylacyjny musi być zainstalowany co najmniej ze spadkiem 1° w stosunku do urządzenia. Niewłaściwe korzystanie z elementów wzornictwa może spowodować ich pęknięcie.
- ▶ Nie ciągnąć za elementy wzornictwa.
- ▶ Nie stawiać ani nie wieszać żadnych przedmiotów na elementach wzornictwa.

Uszkodzenie powierzchni przez nieusuniętą folię ochronną.

- ▶ Usunąć folię ochronną ze wszystkich urządzeń przed pierwszym użyciem.

Lakierowane powierzchnie są delikatne.

- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.
→ "Czyszczenie urządzenia", Strona 12
- ▶ Chronić lakierowane powierzchnie przed zadrapaniami.

3 Ochrona środowiska i oszczędność

3.1 Usuwanie opakowania

Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i nadają się do recyklingu.

- ▶ Poszczególne elementy utylizować zgodnie z rodzajem materiału.

3.2 Oszczędzanie energii

Urządzenie użytkowane zgodnie z tymi wskazówkami zużywa mniej prądu.

Stopień mocy wentylatora dopasować do intensywności oparów kuchennych.

- Niższy stopień mocy wentylatora oznacza mniejsze zużycie energii.
Tryb intensywny stosować wyłącznie w razie potrzeby.

W przypadku intensywnych oparów w odpowiednim momencie włączyć wyższy stopień mocy wentylatora.

- Zapachy nie rozchodzą się wówczas po całym pomieszczeniu.

Wyłączyć oświetlenie, jeżeli nie jest już potrzebne.

- Przy wyłączonym oświetleniu urządzenie nie zużywa energii.

Filtry należy regularnie czyścić, a w razie potrzeby wymienić.

- Filtry zachowują skuteczność działania.

Nałożyć przykrywkę.

- Opary kuchenne i ilość kondensatu ulegają zmniejszeniu.

Z funkcji dodatkowych korzystać wyłącznie, gdy jest taka potrzeba.

- Wyłączenie funkcji dodatkowych zmniejsza zużycie prądu.

4 Tryby pracy

Urządzenie może być użytkowane w trybie obiegu otwartego lub w trybie obiegu zamkniętego.

4.1 Tryb pracy w obiegu otwartym

Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr tłuszczu i kierowane na zewnątrz poprzez system rur.



Powietrza nie wolno odprowadzać do komina, który jest używany do odprowadzania spalin z urządzeń spalających gaz lub inne paliwa (nie dotyczy urządzeń użytkowanych w trybie obiegu zamkniętego).

- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego do nieużywanego już komina odprowadzającego spaliny lub dym, konieczne jest uzyskanie zgody kominiarza.
- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego przez ścianę zewnętrzną konieczne jest zamontowanie teleskopowej skrzynki naściennej.

4.2 Obieg zamknięty

Zassane powietrze jest oczyszczane przez filtry przeciw tłuszczowe oraz filtr zapachów i z powrotem kierowane do pomieszczenia.



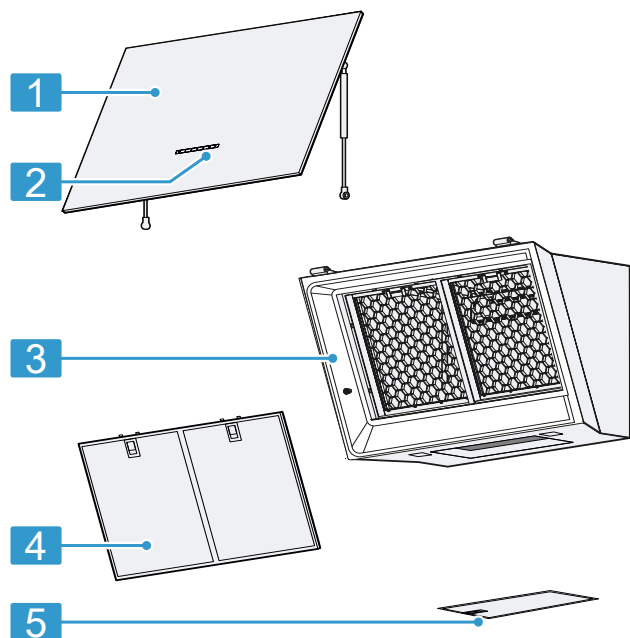
Do pochłaniania zapachów w trybie pracy w obiegu zamkniętym należy zamontować filtr zapachów. Informacje na temat różnych możliwości zastosowania urządzenia w trybie pracy w obiegu zamkniętym można przeczytać w naszym katalogu lub uzyskać w sklepie specjalistycznym. Niezbędne wyposażenie można nabyć w sklepie specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym.

→ "Akcesoria", Strona 15

5 Poznanawanie urządzenia

5.1 Przegląd

W tym miejscu można znaleźć przegląd części urządzenia.



1	Płyta szklana
2	Panel obsługi
3	Urządzenie
4	przedni filtr przeciwtłuszczowy
5	dolny filtr przeciwtłuszczowy

5.2 Panel obsługi wariant 1

Panel obsługi służy do sterowania funkcjami urządzenia i zapewnia informacje o jego stanie.



⏻	Włączanie lub wyłączanie urządzenia
☆	Wybór ulubionych funkcji
📶	Wskaźnik trybu zdalnego
🧼	Resetowanie wskaźnika nasycenia filtra
-----	Strefa nastawiania stopni mocy wentylatora / trybów intensywnych

⏻ ^{0A}	Włączanie lub wyłączanie trybu automatycznego
💡	Włączenie lub wyłączenie oświetlenia Ustawianie jasności
📶	Home Connect

5.3 Panel obsługi wariant 2

Panel obsługi służy do sterowania funkcjami urządzenia i zapewnia informacje o jego stanie.

							
							
Włączanie lub wyłączanie urządzenia	Wybór ulubionych funkcji	Wskaźnik trybu zdalnego	Resetowanie wskaźnika nasycenia filtra	Włączanie lub wyłączanie trybu automatycznego	Włączanie lub wyłączanie emotionLight Pro Ustawianie koloru emotionLight Pro	Włączenie lub wyłączenie oświetlenia Ustawianie jasności	Home Connect

Strefa nastawiania 3 stopni mocy wentylatora / 2 trybów intensywnych							

6 Przed pierwszym użyciem

Dokonać ustawień wymaganych przed pierwszym uruchomieniem. Wyczyścić urządzenie i akcesoria.

6.1 Wprowadzanie ustawień trybu pracy

Standardowym ustawieniem urządzenia jest praca w trybie obiegu otwartego.

Uwaga: Użytkowanie w trybie obiegu zamkniętego wymaga zastosowania wyposażenia dodatkowego.

- ▶ W celu użytkowania urządzenia w trybie obiegu zamkniętego, dostosować ustawienie trybu pracy.
→ "Nasycenie filtra", Strona 9

7 Podstawowy sposób obsługi

7.1 Włączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć 
- ✓ Urządzenie uruchamia się na stopniu mocy wentylatora 2.

7.2 Wyłączanie urządzenia

- ▶ Nacisnąć 

7.3 Ustawianie stopnia mocy wentylatora

- ▶ Wybrać żądany stopień mocy wentylatora w strefie nastawiania -----.

7.4 Włączanie trybu intensywnego

Jeśli podczas gotowania powstają szczególnie silne zapachy lub opary, można zastosować tryb intensywny.

- ▶ W strefie nastawiania ----- wybrać żądany tryb intensywny.
- ✓ Po upływie ok. 6 minut urządzenie przełącza się automatycznie na stopień mocy wentylatora 3.

7.5 Wyłączanie trybu intensywnego

- ▶ Ponownie ustawić żądany stopień mocy wentylatora.

7.6 Ustawianie pozycji powerBoost

W tym urządzeniu możliwe jest ustawienie położenia pośredniego frontu szklanego. W przypadku wyjątkowo intensywnych zapachów i oparów kuchennych można ustawić położenie pośrednie.

- ▶ Chwycić za środek frontu szklanego i ostrożnie otworzyć.

7.7 Włączanie trybu automatycznego

Optymalny stopień mocy wentylatora ustawiany jest automatycznie za pomocą czujnika.

- ▶ Nacisnąć 

7.8 Wyłączanie trybu automatycznego

- ▶ Ponownie ustawić żądany stopień mocy wentylatora.
- ✓ Wentylacja zostanie automatycznie zakończona, jeśli czujnik nie zarejestruje zmiany jakości powietrza w pomieszczeniu.
- ✓ Tryb automatyczny działa maksymalnie 4 godziny.

7.9 Czułość czujnika

W trybie automatycznym czujnik w urządzeniu rozpoznaje intensywność zapachów gotowania i smażenia. W zależności od ustawienia czułości czujnika automatycznie

nie włącza się optymalny stopień mocy wentylatora. Ustawienie czułości czujnika można zmienić w aplikacji Home Connect.

- Ustawienie fabryczne: 3
- Najniższe ustawienie: 1
- Najwyższe ustawienie: 5

7.10 Włączanie oświetlenia

Oświetlenie można włączyć lub wyłączyć niezależnie od wentylacji.

- ▶ Nacisnąć ☀.

7.11 Ustawianie jasności

- ▶ Nacisnąć i przytrzymać ☀, aż zostanie osiągnięta żądana jasność.

7.12 Włączanie emotionLight Pro

emotionLight Pro można włączyć niezależnie od systemu wentylacyjnego.

- ▶ Nacisnąć 🌈.

7.13 emotionLight Pro - Ustawianie koloru

Uwaga: Więcej kolorów emotionLight Pro i ustawień jasności można znaleźć w aplikacji Home Connect.

- ▶ Nacisnąć 🌈 i przytrzymać do momentu, gdy ustawiony zostanie żądany kolor.

7.14 Wskaźnik nasycenia

Gdy filtry przeciwłuszczone są nasycone, po wyłączeniu urządzenia miga odpowiedni symbol.

Uwaga: Wskaźnik nasycenia można ustawić w zależności od używanego filtra w aplikacji Home Connect.

Wyczyścić nasycone filtry przeciwłuszczone, uwzględniając przy tym wskazówki dot. czyszczenia znajdujące się w tej instrukcji.

Wymienić nasycone filtry zapachów, uwzględniając przy tym wskazówki w aplikacji Home Connect.

W przypadku filtrów zapachów, które można regenerować, uwzględnić wskazówki z dołączonej instrukcji.

7.15 Resetowanie wskaźnika nasycenia

Po wyczyszczeniu filtrów przeciwłuszczone wskaźnik nasycenia może zostać zresetowany.

Uwaga: Informacje na temat nasycenia filtrów zapachów można znaleźć w aplikacji Home Connect.

Wymaganie: Gdy filtry przeciwłuszczone są nasycone, po wyłączeniu urządzenia świeci się 🟡.

- ▶ Nacisnąć 🟡.
- ✓ Wskaźnik nasycenia zostaje zresetowany.

7.16 Wybór ulubionych funkcji

Możliwe jest ustawienie 2 ulubionych funkcji za pośrednictwem aplikacji Home Connect, a następnie wybranie ich na urządzeniu.

Wymaganie: Urządzenie jest połączone z Home Connect.

1. Aby przypisać funkcje ☆, postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji Home Connect.
2. Aby wybrać ulubioną funkcję 1, nacisnąć krótko ☆.
3. Aby wybrać ulubioną funkcję 2, nacisnąć długo ☆.

7.17 Wskaźnik trybu zdalnego

Za pomocą aplikacji Home Connect można ustawić funkcje urządzenia, które nie są widoczne na panelu obsługi. Podczas wykonywania funkcji, która nie jest widoczna na panelu obsługi, świeci się wskaźnik trybu zdalnego 📶.

8 Dodatkowe funkcje w aplikacji Home Connect ¹

W aplikacji Home Connect można znaleźć następujące funkcje:

8.1 Tryb automatyczny z wykorzystaniem czujnika

Czujnik automatycznie uruchamia wentylator i indywidualnie reguluje jego moc.

8.2 emotionLight Pro

W aplikacji Home Connect użytkownik ma do wyboru całą gamę nastrojowych kolorów, które może ustawiać całkowicie niezależnie od systemu wentylacyjnego.

8.3 Profil efektywności

W aplikacji Home Connect użytkownik ma możliwość ustawienia indywidualnego profilu efektywności. Użytkownik może wybierać między profilem zoptymalizowanym pod względem hałasu lub wydajności.

8.4 Nasycenie filtra

Wskaźnik nasycenia można ustawić w zależności od używanych filtrów w aplikacji Home Connect.

8.5 Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej

To urządzenie można połączyć z płytą grzewczą kompatybilną z Home Connect i dzięki temu sterować funkcjami urządzenia za pośrednictwem płyty grzewczej.

¹ Dostępne w zależności od wersji oprogramowania. Więcej informacji na temat dostępności można znaleźć na stronie internetowej.

8.6 Opóźnienie wyłączenia wentylatora

Funkcja opóźnienia wyłączenia wentylatora usuwa pozostałe zapachy i służy do osuszania filtra zapachów po zakończeniu procesu gotowania.

8.7 Wentylacja interwałowa

Aby regularnie wietrzyć kuchnię, można używać wentylacji interwałowej. W przypadku wentylacji interwałowej wentylacja włącza się i wyłącza na określony czas na wybranym poziomie.

8.8 Przycisk Ulubione

Możliwe jest ustawienie 2 ulubionych funkcji za pośrednictwem aplikacji Home Connect, a następnie wybranie ich na urządzeniu.

8.9 Sterowanie głosem

Okapem kuchennym można sterować głosowo np. za pomocą aplikacji Amazon Alexa.

8.10 Ustawienie temperatury barwy światła

W aplikacji Home Connect można regulować temperaturę barwy światła od zimnej do ciepłej.

9 Home Connect

To urządzenie może się łączyć z siecią. Połączyć urządzenie z urządzeniem mobilnym, aby umożliwić sobie obsługiwanie jego funkcji przy użyciu aplikacji Home Connect, dostosowywanie jego ustawień podstawowych i monitorowanie jego aktualnego stanu. Usługi Home Connect nie są dostępne we wszystkich krajach. Dostępność funkcji Home Connect jest uzależniona od dostępności usług Home Connect w kraju użytkownika. Informacje na ten temat można znaleźć na: www.home-connect.com.

Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji. W celu dokonania ustawień należy postępować zgodnie ze wskazówkami generowanymi przez aplikację Home Connect.

Wskazówka: Należy się też stosować do wskazówek wyświetlanych w aplikacji Home Connect.

Uwagi

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem aplikacji Home Connect.
→ "Bezpieczeństwo", Strona 2
- Obsługa urządzenia przy użyciu znajdujących się na nim elementów ma zawsze pierwszeństwo. W tym czasie obsługa urządzenia za pośrednictwem aplikacji Home Connect nie jest możliwa.
- W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci urządzenie zużywa maks. 2 W energii.

9.1 Konfiguracja aplikacji Home Connect

1. Zainstalować aplikację Home Connect na mobilnym urządzeniu końcowym.
2. Uruchomić aplikację Home Connect i skonfigurować dostęp do Home Connect.
Aplikacja Home Connect prowadzi użytkownika przez cały proces rejestracji.

9.2 Konfiguracja Home Connect

Wymagania

- Urządzenie jest wyłączone.
 - Dostępne jest mobilne urządzenie końcowe z aktualną wersją systemu operacyjnego iOS lub Android, np. smartfon.
 - Aplikacja Home Connect jest skonfigurowana na mobilnym urządzeniu końcowym.
 - W miejscu ustawienia urządzenie znajduje się w zasięgu domowej sieci WLAN (Wi-Fi).
 - Mobilne urządzenie końcowe oraz urządzenie znajdują się w zasięgu sygnału sieci domowej WLAN.
1. Otworzyć aplikację Home Connect i zeskanować następujący kod QR.



2. Postępować zgodnie ze wskazówkami wyświetlanymi przez aplikację Home Connect.

9.3 Resetowanie połączenia

- Aby zresetować zapisane połączenia z siecią domową i z Home Connect, dwukrotnie długo nacisnąć .

9.4 Aktualizacja oprogramowania

Funkcja aktualizacji oprogramowania aktualizuje oprogramowanie urządzenia, np. dokonuje jego optymalizacji, usuwa błędy oraz luki zabezpieczeń, jak również oferuje dodatkowe funkcje i usługi.

Warunkiem jest zarejestrowanie się jako użytkownik Home Connect, zainstalowanie aplikacji na mobilnym urządzeniu końcowym oraz nawiązanie połączenia z serwerem Home Connect.

Aplikacja Home Connect informuje o dostępności aktualizacji oprogramowania i można przeprowadzić aktualizację za pośrednictwem aplikacji. Po pomyślnym pobraniu aktualizacji użytkownik może rozpocząć ich instalację za pośrednictwem aplikacji Home Connect, jeżeli jest zalogowany w swojej sieci domowej WLAN (WiFi). Po pomyślnej instalacji aplikacja Home Connect informuje o zakończeniu procesu.

Uwagi

- Aktualizacja oprogramowania przebiega w dwóch etapach.
 - Pierwszym etapem jest pobranie aktualizacji.
 - Drugi etap to instalacja na urządzeniu.
- W czasie pobierania aktualizacji można w dalszym ciągu używać urządzenia. W zależności od dokonanych przez użytkownika ustawień aplikacji aktualizacje oprogramowania mogą też być pobierane automatycznie.
- Instalacja trwa kilka minut. Podczas instalacji nie można korzystać z urządzenia.
- Zalecamy jak najszybsze przeprowadzanie aktualizacji ważnych ze względów bezpieczeństwa.

9.5 Zdalna diagnostyka

Serwis może uzyskać dostęp do urządzenia za pośrednictwem funkcji diagnostyki zdalnej, jeżeli użytkownik zwróci się do serwisu z odpowiednim wnioskiem, urządzenie jest połączone z Home Connect serwerem, a funkcja zdalnej diagnostyki jest dostępna w kraju użytkownika urządzenia.

Wskazówka: Szczegółowe informacje oraz wskazówki na temat dostępności zdalnej diagnostyki w danym kraju można znaleźć w zakładce Serwis/Wsparcie techniczne na lokalnej stronie internetowej: www.home-connect.com.

9.6 Ochrona danych

Należy się zapoznać z informacjami dotyczącymi ochrony danych.

Podczas pierwszego łączenia urządzenia z posiadającą dostęp do Internetu siecią domową urządzenie przesyła do serwera Home Connect następujące kategorie danych (pierwsza rejestracja):

- Jednoznaczny identyfikator urządzenia (złożony z kluczy urządzenia i adresu MAC zintegrowanego modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi).
- Certyfikat bezpieczeństwa modułu telekomunikacyjnego Wi-Fi (w celu informatycznego zabezpieczenia połączenia).
- Aktualna wersja oprogramowania oraz wersja osprzętu urządzenia AGD.
- Status ewentualnego przeprowadzonego wcześniej przywrócenia ustawień fabrycznych.

Pierwsza rejestracja wstępnie konfiguruje funkcje Home Connect i jest wymagana dopiero, gdy użytkownik zamierza po raz pierwszy skorzystać z funkcji Home Connect.

Uwaga: Należy pamiętać, że funkcje Home Connect są dostępne tylko w połączeniu z aplikacją Home Connect. Informacje dotyczące ochrony danych osobowych można wyświetlać w aplikacji Home Connect.

10 Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej

To urządzenie można połączyć z odpowiednią płytą grzewczą i dzięki temu sterować funkcjami urządzenia za pośrednictwem płyty grzewczej.

Jeśli płyta grzewcza i okap kuchenny obsługują Home Connect, połączyć urządzenia w aplikacji Home Connect. W tym celu połączyć oba urządzenia poprzez Home Connect i postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

Uwagi

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i upewnić się, że będą one przestrzegane także w przypadku zdalnego sterowania urządzeniem za pośrednictwem płyty grzewczej.
- Elementy obsługi urządzenia mają zawsze priorytetowy charakter. W tym czasie sterowanie okapem za pomocą płyty grzewczej jest niemożliwe.
- Połączenie z okapem można wykonać w aplikacji Home Connect. Inne sposoby połączenia nie są obsługiwane.

11 Czyszczenie i pielęgnacja

Aby urządzenie długo zachowało sprawność, należy je starannie czyścić i pielęgnować.

11.1 Środki czyszczące

Odpowiednie środki czyszczące są dostępne w serwisie lub w sklepie internetowym.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

UWAGA!

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić powierzchnie urządzenia.

- ▶ Nie należy stosować ostrych ani ciernych środków czyszczących.
- ▶ Nie używać środków czyszczących o dużej zawartości alkoholu.
- ▶ Nie używać poduszczyków ciernych ani szorstkich gąbek.
- ▶ Płynów do mycia szyb, skrobaczek do szkła lub środków do pielęgnacji stali nierdzewnej używać wyłącznie, jeżeli są one zalecane w instrukcji czyszczenia w odniesieniu do odpowiedniej części.
- ▶ Zmywaki przed użyciem dokładnie wypłukać.

11.2 Czyszczenie urządzenia

Urządzenie należy czyścić zgodnie z zaleceniami, aby zapobiec uszkodzeniu różnych części i powierzchni w wyniku nieprawidłowego czyszczenia lub stosowania nieodpowiednich środków czyszczących.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko wybuchu!

Obecność żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących w połączeniu z elementami aluminiowymi w komorze zmywania może spowodować wybuch.

- ▶ Nie stosować żrących, silnie zasadowych lub kwasowych środków czyszczących. W szczególności nie należy stosować środków czyszczących używanych w sektorze usług lub w przemyśle w połączeniu z częściami aluminiowymi, takimi jak filtry przeciwtłuszczowe okapów kuchennych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ▶ Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko oparzeń!

Urządzenie silnie nagrzewa się podczas pracy.

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

- ▶ Ostrożnie czyścić wnętrze urządzenia.
- Jeżeli podczas czyszczenia urządzenie będzie obsługiwane przez inną osobę za pomocą aplikacji Home Connect, istnieje zwiększone ryzyko zranienia.
- ▶ Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od aplikacji Home Connect.

→ "Resetowanie połączenia", Strona 10

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 11
2. W zależności od powierzchni czyścić w następujący sposób:
 - Powierzchnie ze stali nierdzewnej czyścić ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem zgodnie z kierunkiem szlifowania.
 - Powierzchnie lakierowane czyścić ściereczką z gąbki oraz gorącą wodą z detergentem.

- Aluminium czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
 - Tworzywo sztuczne czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
 - Szkło czyścić miękką ściereczką i płynem do mycia szyb.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.
 4. W przypadku powierzchni ze stali nierdzewnej rozprzewadzić miękką ściereczką cienką warstwę środka do pielęgnacji stali nierdzewnej.
Środki do pielęgnacji stali nierdzewnej można nabyć w serwisie lub sklepie internetowym.

11.3 Czyszczenie elementów obsługi i lampek

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

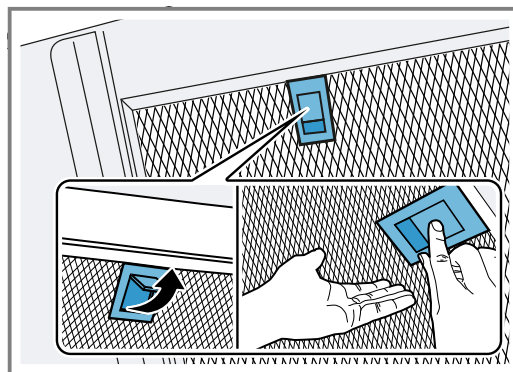
Wnikająca wilgoć może prowadzić do porażenia prądem.

- ▶ Nie używać mokrych ściereczek z gąbki.

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 11
2. Czyścić wilgotną ściereczką z gąbki i gorącą wodą z detergentem.
3. Wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

11.4 Demontaż filtra przeciwtłuszczowego

1. Chwycić za środek frontu szklanego i całkowicie otworzyć.
2. **UWAGA!**
Spadające filtry przeciwtłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.
 - ▶ Filtr przeciwtłuszczowy chwycić ręką od spodu.Otworzyć blokadę na filtrze przeciwtłuszczowym i złożyć filtr przeciwtłuszczowy.



3. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe z mocowań.
Aby zapobiec skapywaniu tłuszczu, filtry przeciwtłuszczowe należy trzymać w pozycji poziomej.

11.5 Ręczne czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych

Filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciwtłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu. Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

Wymaganie: Filtry przeciwtłuszczowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwtłuszczowego", Strona 12

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 11
2. Namoczyć filtry przeciwtłuszczowe w gorącej wodzie z detergentem.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Wyczyścić filtry przeciwtłuszczowe szczoteczką.
4. Dokładnie wypłukać filtry przeciwtłuszczowe.
5. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

11.6 Czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych w zmywarce do naczyń

Filtry przeciwtłuszczowe zatrzymują tłuszcz pochodzący z oparów kuchennych. Regularnie czyszczone filtry przeciwtłuszczowe zapewniają wysoki poziom absorpcji tłuszczu. Zalecamy czyszczenie filtrów przeciwtłuszczowych co 2 miesiące.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osady z tłuszczu w filtrach przeciwtłuszczowych mogą się zapalić.

- ▶ Regularnie czyścić filtry przeciwtłuszczowe.

UWAGA!

Filtry przeciwtłuszczowe mogą ulec uszkodzeniu w wyniku zaciśnięcia w zmywarce.

- ▶ Nie zaciskać filtrów przeciwtłuszczowych.

Uwaga: Przy czyszczeniu filtra przeciwtłuszczowego w zmywarce mogą powstawać niewielkie przebarwienia. Przebarwienia nie mają żadnego wpływu na działanie filtrów przeciwtłuszczowych.

Wymaganie: Filtry przeciwtłuszczowe są zdemontowane.

→ "Demontaż filtra przeciwtłuszczowego", Strona 12

1. Przestrzegać informacji dotyczących środków czyszczących.
→ "Środki czyszczące", Strona 11
2. Filtry przeciwtłuszczowe ustawić luźno w zmywarce. Mocno zabrudzonych filtrów przeciwtłuszczowych nie czyścić razem z naczyniami.
W przypadku trudnego do usunięcia zabrudzenia zastosować środek odtłuszczający. Środek odtłuszczający można nabyć w serwisie lub w sklepie internetowym.
3. Włączyć zmywarę.
Nie ustawiać temperatury powyżej 70°C.
4. Pozostawić filtry, aby wyciekły z nich resztki wody.

11.7 Montaż filtrów przeciwtłuszczowych

UWAGA!

Spadające filtry przeciwtłuszczowe mogą uszkodzić płytę grzewczą.

- ▶ Filtr przeciwtłuszczowy chwycić ręką od spodu.

1. Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.
2. Złożyć filtry przeciwtłuszczowe do góry i zatrzasnąć blokady.
3. Upewnić się, że blokady zostały prawidłowo zatrzaśnięte.
4. Zamknąć front szklany.

12 Usuwanie usterek

Mniejsze usterek urządzenia można usuwać samodzielnie. Przed skontaktowaniem się z serwisem należy się zapoznać z informacjami na temat samodzielnego usuwania usterek. Pozwoli to uniknąć niepotrzebnych kosztów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia może przeprowadzać tylko wyszkolony i wykwalifikowany personel.
- ▶ Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, należy wezwać serwis.
→ "Serwis", Strona 15

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ▶ Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ▶ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

12.1 Zakłócenia działania

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Wtyczka przewodu przyłączeniowego nie jest włożona. ▶ Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

Usterka	Przyczyna i rozwiązywanie problemów
Urządzenie nie działa.	Wyłączył się bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. ▶ Sprawdzić bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. Przerwa w dostawie prądu. ▶ Sprawdzić, czy działają inne urządzenia i oświetlenie pomieszczenia. Połączenie wtykowe z płytą szklaną nie zostało wykonane prawidłowo. ▶ Sprawdzić połączenie wtykowe z płytą szklaną. → "Montaż urządzenia", Strona 24
Oświetlenie LED nie działa.	Możliwe są różne przyczyny. ▶ Wymiana wadliwych lamp LED jest dozwolona tylko producentowi, jego serwisowi lub uprawnionemu specjalście (instalator elektryczny). ▶ Wezwać → "Serwis", Strona 15.
Nie działa oświetlenie przycisków.	Możliwe są różne przyczyny. ▶ Wezwać → "Serwis", Strona 15.
Home ConnectFunkcja nie działa prawidłowo.	Możliwe są różne przyczyny. ▶ Wejść na www.home-connect.com.
Sterowanie okapem za pośrednictwem płyty grzewczej nie działa prawidłowo.	Ewentualnie należy wprowadzić zmiany w ustawieniach. ▶ Należy zapoznać się z instrukcją obsługi płyty grzewczej. ▶ Wejść na www.home-connect.com.
Urządzenie nie uruchamia się przy pierwszym włączeniu.	Mogą być przeprowadzane aktualizacje oprogramowania. ▶ Odczekać ok. 15 minut.
Urządzenie nie reaguje.	Być może potrzebne jest uruchomienie urządzenia od nowa. ▶ Naciskać ☹ i ⚙ przez co najmniej 10 sekund. ✓ Wszystkie przyciski migają. ✓ Urządzenie jest uruchamiane od nowa.
Nie działa uruchamianie od nowa.	Możliwe są różne przyczyny. 1. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. – Odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej. 2. Po upływie 2 minut ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej. ✓ Może to potrwać kilka minut, aż wszystkie funkcje będą dostępne.
Występują ogólne zakłócenia funkcjonowania.	Być może konieczna jest aktualizacja oprogramowania. ▶ Przeprowadzić aktualizację oprogramowania. → "Aktualizacja oprogramowania", Strona 10

13 Utylizacja

13.1 Utylizacja zużytego urządzenia

Przyjazna dla środowiska utylizacja urządzenia pozwala odzyskać wartościowe surowce.

1. Odłączyć wtyczkę przewodu sieciowego od gniazda sieciowego.
2. Przeciąć przewód sieciowy.
3. Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.
Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

14 Serwis

Istotne z punktu widzenia funkcjonalności oryginalne części zamienne zgodne z odpowiednim zarządzeniem w sprawie ekoprojektu dostępne są w naszym serwisie przez okres co najmniej 10 lat od daty wprowadzenia urządzenia na rynek na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego.

Uwaga: W ramach warunków gwarancji producenckiej usługi serwisu są nieodpłatne.

Dokładne informacje na temat okresu i warunków gwarancji można uzyskać od naszego serwisu, od sprzedawcy urządzenia lub na naszej stronie internetowej. Kontaktując się z serwisem należy podać numer produktu (E-Nr), numer fabryczny (FD) i numer porządkowy (Z-Nr.) urządzenia.

Dane kontaktowe serwisu można znaleźć tutaj lub w dołączonym wykazie punktów serwisowych albo na naszej stronie internetowej.

14.1 Numer produktu (E-Nr.), numer fabryczny (FD) i numer porządkowy (Z-Nr.)

Numer produktu (E-Nr.), numer fabryczny (FD) i numer porządkowy (Z-Nr.) znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Tabliczka znamionowa znajduje się zależnie od modelu:

- we wnętrzu urządzenia (wymontować filtr tłuszczu).
- na górnej stronie urządzenia.

Dane urządzenia i numer telefonu serwisu można zannotować oddzielnie, aby zapewnić sobie do nich szybki dostęp.

15 Akcesoria

Akcesoria można nabyć w serwisie, w sklepie specjalistycznym lub w Internecie. Używać tylko oryginalnych akcesoriów, są one dokładnie dostosowane do urządzenia.

Akcesoria są przeznaczone dla konkretnych urządzeń. Przy zakupie należy zawsze podawać dokładne oznaczenie (E-Nr.) urządzenia. → *Strona 15*

Informacje na temat akcesoriów dostępnych dla urządzenia można uzyskać w sklepie internetowym lub w serwisie.

siemens-home.bsh-group.com

Akcesoria	Numer zamówienia
Zestaw do pracy w obiegu zamkniętym Clean Air Plus	LZ11BK116

Akcesoria	Numer zamówienia
Zestaw do pracy w obiegu zamkniętym Clean Air Plus – bez przewodu kominowego, skośny okap kuchenny	LZ11BKV16
Zestaw do pracy w obiegu zamkniętym Long Life – bez przewodu kominowego, skośny okap kuchenny	LZ11BKR11

Akcesoria	Numer zamówienia
Filtr zapachów LongLife – część zamienna	LZ11BKP11
Przedłużenie kanału – 1000 mm, czarny	LZ10BXK61
Przedłużenie kanału – 1500 mm, czarny	LZ10BXL61
Przedłużenie kanału – 1000 mm, srebrny	LZ10BXK71
Przedłużenie kanału – 1500 mm, srebrny	LZ10BXL71

16 Deklaracja zgodności

BSH Hausgeräte GmbH oświadcza niniejszym, że urządzenie wyposażone w funkcję Home Connect spełnia istotne wymagania oraz pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 2014/53/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności RED jest dostępny w Internecie pod adresem siemens-home.bsh-group.com na stronie poświęconej urządzeniu w zakładce zawierającej dokumenty dodatkowe.



2,4-GHz-pasmo (2400–2483,5 MHz): maks. 100 mW
Pasmo 5 GHz (5150–5350 MHz + 5470–5725 MHz): maks. 150 mW

	BE	BG	CZ	DK	DE	EE	IE	Is	ES
	FR	HR	IT	CY	LI	LV	LT	LU	HU
	MT	NL	AT	PL	PT	RO	SI	SK	FI
	SE	NO	CH	TR	IS	UK (NI)			

Sieć bezprzewodowa 5 GHz (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

AL	BA	MD	ME	MK	RS	UK	UA
----	----	----	----	----	----	----	----

Sieć bezprzewodowa 5 GHz (Wi-Fi): Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

17 Informacje o oprogramowaniu wolnym i otwartym

Ten produkt zawiera komponenty programowe, które są licencjonowane przez właścicieli praw autorskich jako oprogramowanie wolne lub otwarte.

Informacje dotyczące odpowiednich licencji są zapisane w urządzeniu AGD. Dostęp do informacji dotyczących licencji jest też możliwy za pośrednictwem aplikacji Home Connect: „Profil -> Informacje prawne -> Informacje dotyczące licencji”.¹ Informacje dotyczące licencji można też pobrać ze strony dedykowanej odpowiedniej marce produktów. (Proszę znaleźć na stronie dedykowanej produktowi model posiadanego urządzenia i dalsze dokumenty.) Alternatywnie odpowiednie informa-

cje można uzyskać pod adresem ossrequest@bshg.com albo od firmy BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München. Kod źródłowy jest udostępniany na żądanie. Odpowiednie żądanie należy wysłać na adres ossrequest@bshg.com albo na adres BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, D-81739 München. Temat: „OSSREQUEST”
Koszty opracowania zapytania będą fakturowane klientowi. Oferta ta jest ważna w ciągu trzech lat od daty zakupu urządzenia wzgl. co najmniej przez okres, przez który producent zapewnia dostępność pomocy technicznej i części zamiennych dla tego urządzenia.

18 Informacje dotyczące sprawdzania urządzenia

Informacje sporządzono w celu ułatwienia sprawdzania urządzenia.

- Pomiar zgodnie z EN 61591.

- Urządzenie eksploatuje się w stanie, w jakim zostało dostarczone.

¹ Zależnie od wyposażenia urządzenia

- W celu sprawdzenia podanych właściwości urządzenia użyto ustawienia pośredniego przedniej szyby.

- Uważać na to, aby podczas pomiarów filtry nie uległy przesunięciu (przez zmiany ustawienia urządzenia i miejsca montażu).

19 Instrukcja montażu



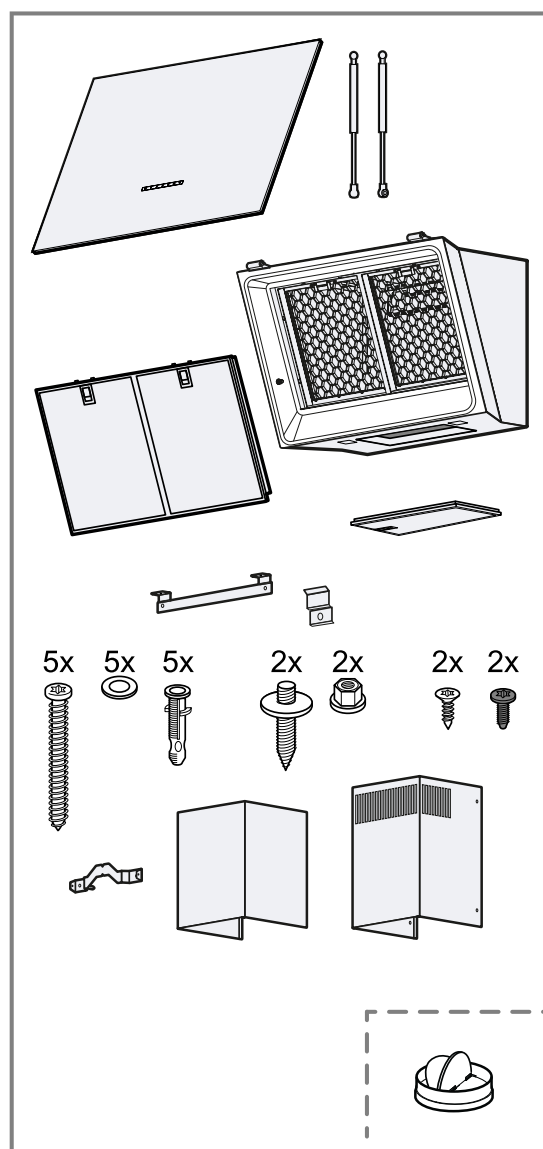
19.1 Montażowy film video

Po zeskanowaniu tego kodu QR smartfonem, można obejrzeć film o kompleksowym montażu urządzenia.



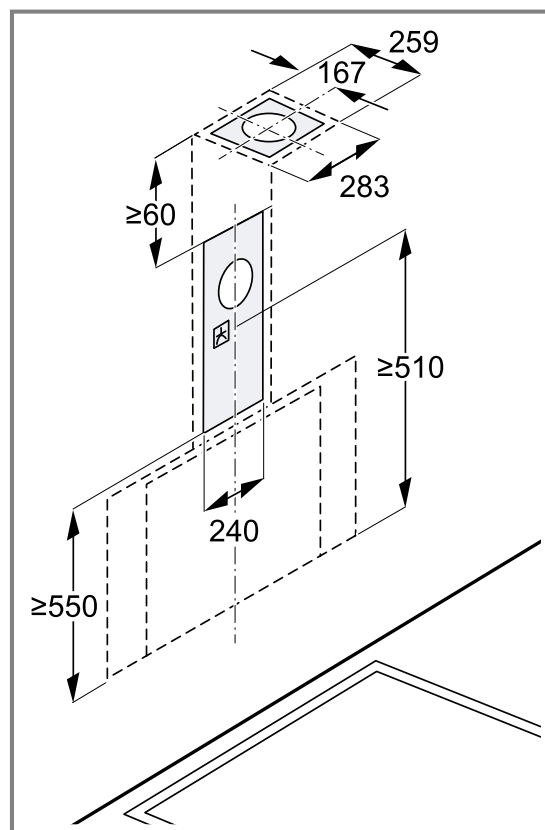
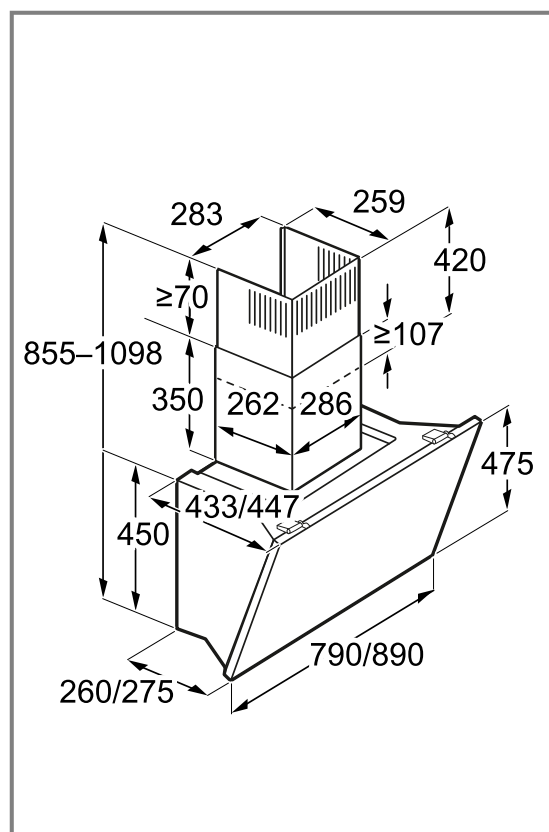
19.2 Zakres dostawy

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.



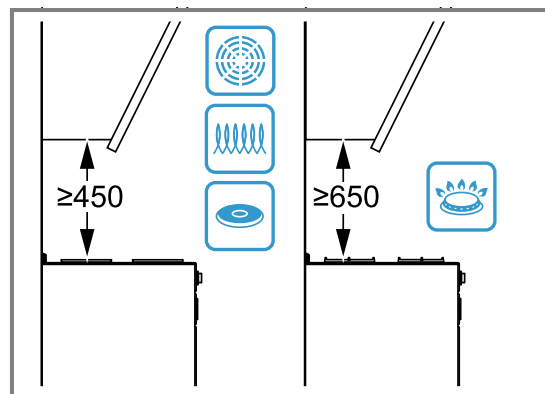
19.3 Wymiary urządzenia

Tutaj podane są wymiary urządzenia.



19.4 Odstępy bezpieczeństwa

Przestrzegać odstępów bezpieczeństwa dla urządzenia.

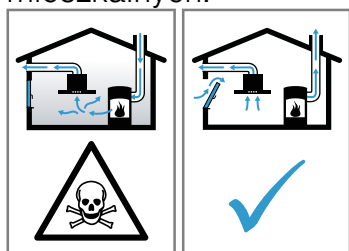


⚠ 19.5 Bezpieczny montaż

Podczas montażu urządzenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko zatrucia!

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia. Zależne od powietrza w pomieszczeniu urządzenia spalające (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody i inne podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym się znajdują, a spaliny odprowadzają przez układ wylotowy (np. komin) na zewnątrz. Włączenie okapu kuchennego powoduje zasysanie powietrza w kuchni i sąsiadujących pomieszczeniach. Bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane będą do pomieszczeń mieszkalnych.



- ▶ Należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza, jeżeli urządzenie pracujące w trybie obiegu otwartego jest użytkowane jednocześnie z zależnym od dopływu powietrza urządzeniem spalającym.
- ▶ Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli w miejscu ustawienia urządzenia spalającego nie zostanie przekroczono podciśnienie 4 Pa (0,04 mbara). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe, np. drzwi, okna, wywietrzniki ściennie lub za pomocą innych środków technicznych. Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.
- ▶ Należy zasięgnąć porady kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie rozwiązanie w zakresie wentylacji.
- ▶ Jeżeli urządzenie użytkowane jest wyłącznie w trybie obiegu zamkniętego, może być stosowane bez ograniczeń.

Odprowadzane gazy pochodzące ze spalania mogą być przyczyną zatrucia.

- ▶ Jeżeli okap kuchenny jest zainstalowany z kominkiem zależnym od powietrza w pomieszczeniu, zasilanie elektryczne okapu kuchennego musi być wyposażone w odpowiedni obwód zabezpieczający.
- Zasysane z powrotem gazy spalinowe mogą prowadzić do zatrucia.
- ▶ Nie odprowadzać powietrza wylotowego do pracującego komina dymowego lub komina spalinowego.
 - ▶ Nie odprowadzać powietrza wylotowego do szybu, który służy do odpowietrzania pomieszczeń kominkami.
 - ▶ Jeżeli powietrze wylotowe ma być odprowadzane do komina dymowego lub komina spalinowego, który nie pracuje, trzeba mieć na to zgodę od odpowiedniego mistrza kominiarskiego.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko uduszenia się!

Dzieci mogą sobie naciągnąć materiały opakowania na głowę lub zawinąć się w nie i udusić się.

- ▶ Materiały z opakowania należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom na zabawę opakowaniem, a szczególnie folią.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko pożaru!

Osad z tłuszczu w filtrze przeciwtłuszczowym może się zapalić.

- ▶ Nie używać w pobliżu urządzenia źródeł otwartego ognia (np. przy flambiowaniu).
- ▶ Urządzenie można zainstalować w pobliżu pieca opalanego paliwem stałym (np. drewnem lub węglem) tylko wtedy, gdy występuje zamknięta, zamocowana na stałe osłona ochronna. Nie może dochodzić do iskrzenia.
- ▶ Należy przestrzegać podanych odstępów bezpieczeństwa, aby zapobiec przegrzaniu.
- ▶ Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowanego urządzeń kuchennych. Jeżeli w zaleceniach dotyczących instalacji urządzeń kuchennych podany jest inny odstęp, należy zawsze uwzględnić większy odstęp. W przypadku używania zespolonej płyty gazowo-elektrycznej obowiązuje największy podany odstęp.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

► Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych. Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo przymocowane, może spaść.

► Wszystkie elementy mocujące muszą być zamontowane starannie i dokładnie.

Niebezpieczeństwo zranienia przez rozbite szkło.

► Chronić pokrywę filtra przed uderzeniami.

► Nie dopuszczać do upadku pokrywy filtra.

► Podczas montażu nosić okulary ochronne. Urządzenie jest ciężkie.

► Do przenoszenia urządzenia potrzebne są 2 osoby.

► Używać wyłącznie odpowiednich narzędzi pomocniczych.

Urządzenie jest ciężkie.

► Urządzenia nie można montować bezpośrednio w płytach gipsowo-kartonowych lub w innych lekkich materiałach budowlanych.

► W celu przeprowadzenia prawidłowego montażu użyć wystarczająco stabilnego materiału, który jest dostosowany do warunków techniczno-budowlanych i ciężaru urządzenia.

Wszelkie zmiany i modyfikacje w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej są niebezpieczne i mogą być przyczyną nieprawidłowego działania urządzenia.

► Nie dokonywać żadnych zmian w zakresie układu elektrycznego lub konstrukcji mechanicznej.

Pokrywa filtra może drgać.

► Powoli otworzyć pokrywę filtra.

► Po otwarciu pokrywy filtra należy ją przytrzymać do momentu, gdy przestanie drgać.

► Powoli zamknąć pokrywę filtra.

Niebezpieczeństwo zranienia przy otwieraniu i zamykaniu zawiasów.

► Nie dotykać ruchomych elementów zawiasów.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

► Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

Uszkodzone urządzenie lub uszkodzony przewód przyłączeniowy stanowią zagrożenie.

► Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.

► Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.

► W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.

► Wezwać serwis. → *Strona 15*

Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy stanowią poważne zagrożenie.

► Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

► Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

► W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu personelowi.

Nieprawidłowo wykonane instalacje stanowią poważne zagrożenie.

► Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.

► Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej prądu przemiennego przez prawidłowo zainstalowane gniazdo z elementem uziemiającym.

► Układ przewodów ochronnych domowej instalacji elektrycznej musi być wykonany zgodnie z przepisami.

► Nigdy nie zasilать urządzenia poprzez zewnętrzne urządzenie przełączające, np. wyłącznik czasowy lub pilot zdalnego sterowania.

► Gdy urządzenie jest zabudowane, wtyczka sieciowa przewodu sieciowego musi być łatwo dostępna. Jeśli łatwy dostęp nie jest możliwy, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować odłącznik zgodny z warunkami klasy przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi, odłączający wszystkie bieguny urządzenia od sieci elektrycznej.

► Przy ustawianiu urządzenia należy uważać, by nie doszło do zaciśnięcia lub uszkodzenia przewodu sieciowego.

19.6 Wskazówki ogólne

Podczas instalacji zwrócić uwagę na zamieszczone wskazówki ogólne.

- Przy instalowaniu należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów budowlanych oraz przepisów lokalnego zakładu energetycznego.
- Podczas odprowadzania powietrza odlotowego należy przestrzegać obowiązujących przepisów i regulacji prawnych, np. krajowych przepisów budowlanych.
- Aby bez przeszkód dotrzeć do urządzenia podczas wykonywania prac serwisowych, należy wybrać łatwo dostępne miejsce montażu.
- Powierzchnie urządzenia są delikatne. Podczas montażu unikać ich uszkodzenia.

19.7 Wskazówki dotyczące przyłącza elektrycznego

Aby móc bezpiecznie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej, należy przestrzegać poniższych wskazówek.

OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Odłączenie urządzenia od zasilania musi być możliwe w każdej chwili. Urządzenie można podłączyć wyłącznie do zainstalowanego zgodnie z przepisami gniazda z uziemieniem.

- ▶ Po zainstalowaniu urządzenia należy zapewnić swobodny dostęp do wtyczki przewodu zasilającego.
- ▶ Jeśli nie jest to możliwe, w stałej instalacji elektrycznej należy zamontować rozłącznik wielobiegunowy zgodnie z warunkami kategorii przepięciowej III i przepisami instalacyjnymi.
- ▶ Jedynie osoba z uprawnieniami elektryka może wykonać stałą instalację elektryczną. Zalecamy zainstalowanie wyłącznika różnicowo-prądowego (wyłącznik RP) w obwodzie elektrycznym zasilania urządzenia.

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- ▶ Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.
- Dane przyłączeniowe znajdują się na tabliczce znamionowej. → *Strona 15*
- Przewód przyłączeniowy ma długość ok. 1,30 m.
- To urządzenie spełnia wymogi zarządzeń WE w sprawie układów przeciwwykłócenowych.
- Urządzenie odpowiada klasie ochrony 1. Dlatego może być użytkowane wyłącznie, jeśli jest podłączone do przewodu uziemiającego.
- Podczas montażu nie podłączać urządzenia do zasilania.
- Upewnić się, że montaż zapewnia ochronę przed niezamierzonym dotknięciem.

19.8 Uwagi dotyczące sytuacji montażowej

- Zamontować to urządzenie na ścianie kuchennej.
- Urządzenie musi być zainstalowane przed szafkami górnymi, jeżeli są one głębsze niż 370 mm.
- Podczas montażu dodatkowych elementów wyposażenia specjalnego przestrzegać dołączonej instrukcji instalacji.
- Szerokość okapu kuchennego musi odpowiadać co najmniej szerokości płyty do gotowania.

- W celu optymalnego wychwytywania oparów kuchennych należy zamontować urządzenie centralnie nad płytą grzewczą.

19.9 Uwagi dotyczące kanału wylotowego

Producent urządzenia nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia działania spowodowane nieprawidłowym funkcjonowaniem przewodu rurowego.

- Używać krótkiej, prostej rury wylotowej o możliwie dużej średnicy.
- Długie, porowate rury wylotowe o licznych zagięciach lub małej średnicy uniemożliwiają osiągnięcie optymalnej mocy wyciągu, a praca wentylatora jest głośniejsza.
- Stosować rury wylotowe z materiału niepalnego.
- Aby zapobiec cofaniu się kondensatu, rurę wylotową należy zamontować pod lekkim kątem (spadek 1°).

19.10 Wskazówki dotyczące trybu pracy w obiegu otwartym

W trybie pracy w obiegu otwartym należy zamontować zawór zwrotny.

Uwagi

- Jeżeli do urządzenia nie dołączono zaworu zwrotnego, można go nabyć w sklepie specjalistycznym.
- W przypadku odprowadzania powietrza wylotowego przez ścianę zewnętrzną konieczne jest zamontowanie teleskopowej skrzynki naściennej.

19.11 Montaż

Kontrola ściany

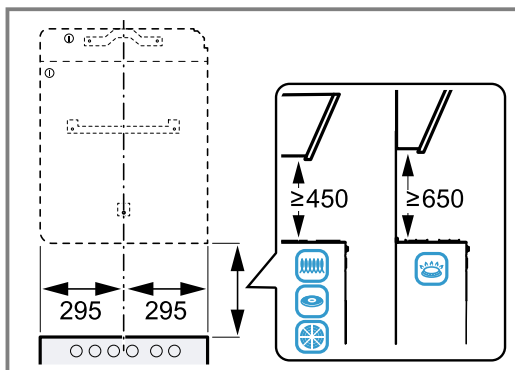
1. Sprawdzić, czy ściana jest płaska, pozioma i odznacza się dostateczną nośnością. Maksymalny ciężar urządzenia wynosi około 30 kg.
2. Głębokość nawierconego otworu należy dostosować do długości śruby.
3. Wykorzystać dołączone śruby i kołki rozporowe. Dołączone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do litych ścian murowanych. Do innych konstrukcji należy stosować odpowiednie materiały mocujące, np. płyty kartonowo-gipsowe, gazobeton, pustaki ceramiczne Poroton.
4. Zamontować urządzenie przy użyciu materiału do mocowania, który jest wystarczająco stabilny i dostosowany do uwarunkowań techniczno-budowlanych oraz ciężaru urządzenia.
5. Sprawdzić obszar wycięcia pod kątem istniejącego ułożenia kabli innych urządzeń.

Przygotowanie ściany

1. Uwzględnić uwagi dotyczące sytuacji montażowej. → *Strona 21*
2. Upewnić się, że w obszarze nawierceń nie ma przewodów elektrycznych, rur gazowych ani przewodów doprowadzających wodę.
3. Przykryć płytą grzewczą, aby uniknąć uszkodzeń.
4. Ustalić pozycję okapu kuchennego i zaznaczyć na ścianie położenie dolnej krawędzi urządzenia.
 - Określić środek, przyjmując za punkt odniesienia płytę grzewczą.
 - Zachować odstęp bezpieczeństwa do płyty grzewczej.

Zalecamy zawieszenie okapu kuchennego w taki sposób, aby dolna krawędź osłony szklanej tworzyła jedną linię z dolną krawędzią sąsiadujących szafek górnych.

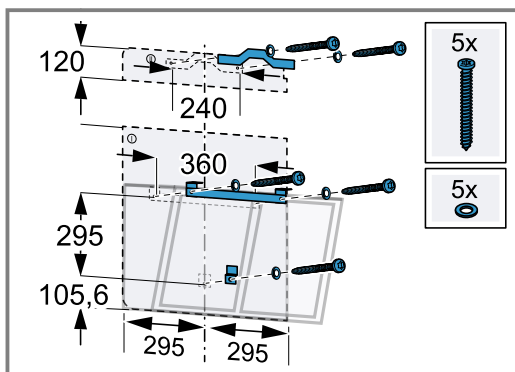
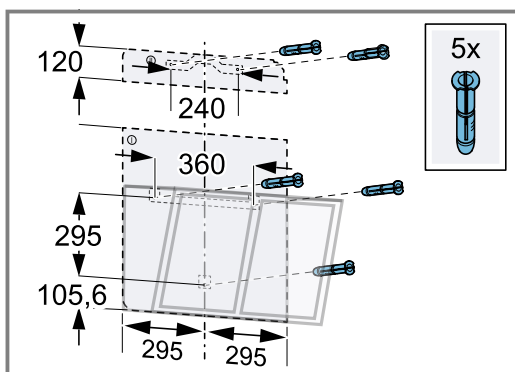
5. Dla łatwiejszego montażu, część opakowania, która służy jako szablon, przyłożyć do uprzednio narysowanej linii i przymocować.



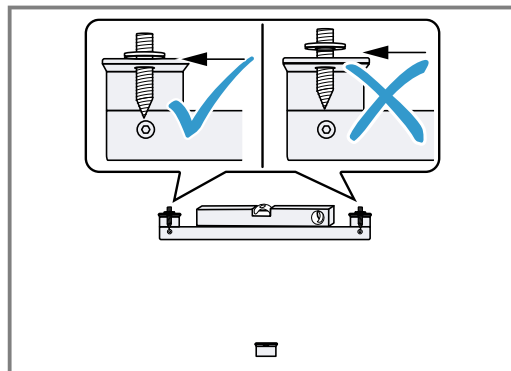
6. Zaznaczyć pozycje śrub.
7. W celu zamontowania obudowy kominowej szablon należy rozciąć wzdłuż zaznaczonej linii przecięcia.
8. Przyłożyć oddzielną część w żądanej pozycji. Przestrzegać całkowitej długości obudowy kominowej.
9. Wywiercić otwory $\varnothing 8$ mm o głębokości 80 mm dla zamocowań.
10. Usunąć szablon.

Montaż zawieszenia urządzenia

1. Przykręcić kątowniki mocujące obudowę kominową.
2. Zawieszenie urządzenia dla okapu kuchennego przykręcić ręcznie.
3. Przy pomocy poziomicy wypoziomować zawieszenie urządzenia i dokręcić.

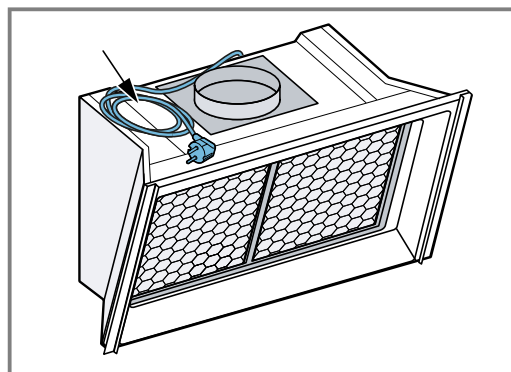


4. Dołączone śruby wkręcić całkowicie w górne zawieszenie urządzenia.

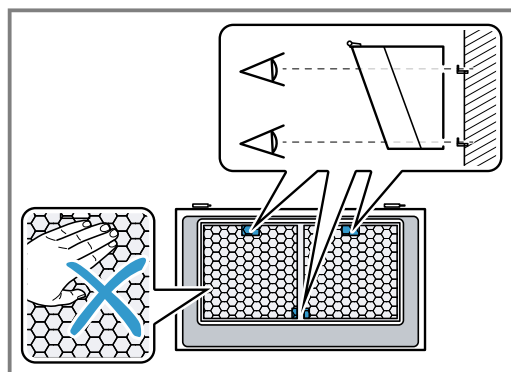


Montaż urządzenia

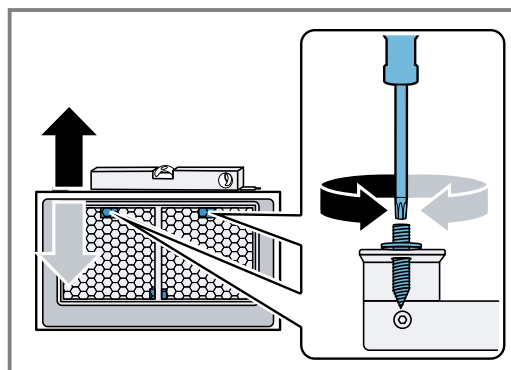
1. Położyć wtyczkę sieciową na górze urządzenia.



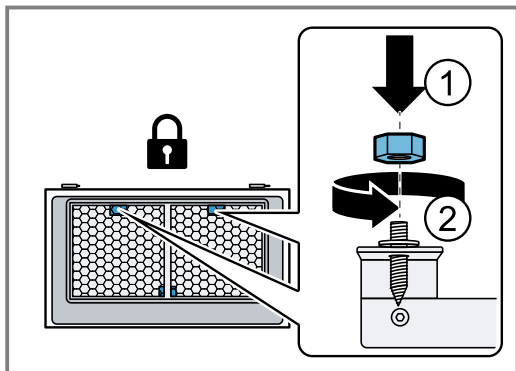
2. Wyjąć filtry przeciwtłuszczowe.
3. Urządzenie zamocować od góry w zawieszeniu urządzenia w taki sposób, aby zatrzasnęło się na swoim miejscu.



4. Aby wyrównać urządzenie, należy w razie potrzeby wyregulować jego wysokość od góry za pomocą wkrętaka.

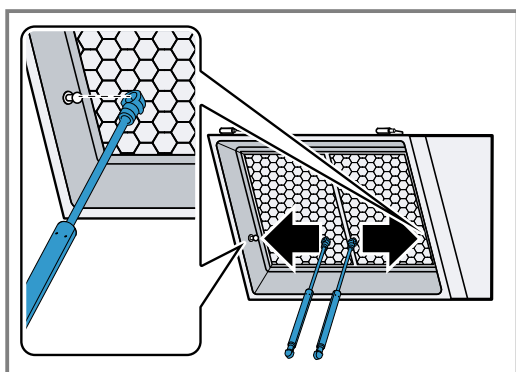


5. Zabezpieczyć urządzenie od góry za pomocą 2 nakrętek.



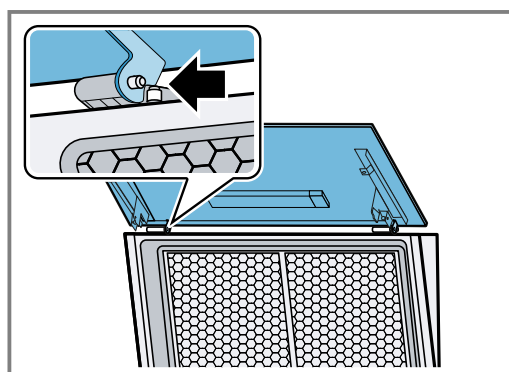
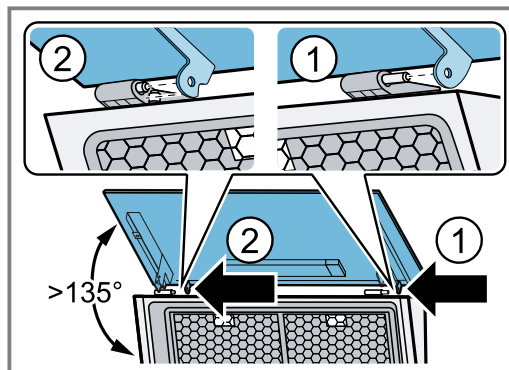
6. **Uwaga:** Nie uderzać sprężynami gazowymi w lakierowaną ramę wewnętrzną.

Zatrzasnąć sprężyny gazowe po lewej i prawej stronie urządzenia.



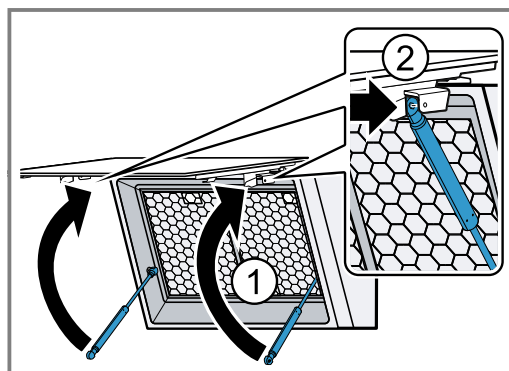
7. Zamontować szybę.

- Przytrzymać szybę oburącz.
- Zaczepić płytkę zawiasu od prawej do lewej strony w odpowiednim elemencie urządzenia i zatrzasnąć.



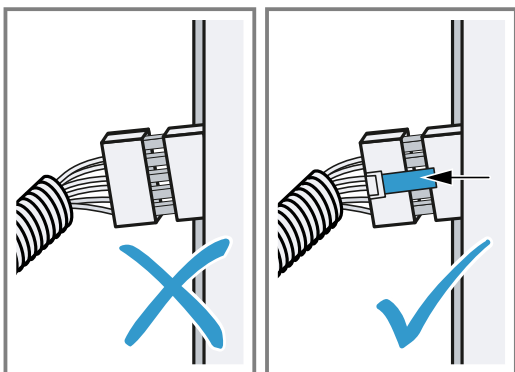
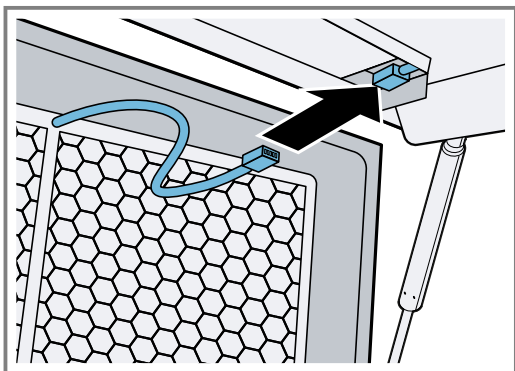
Przytrzymać szybę do momentu zatrzaśnięcia się obu zawiasów.

8. Zatrzasnąć sprężyny gazowe po lewej i prawej stronie szyby.



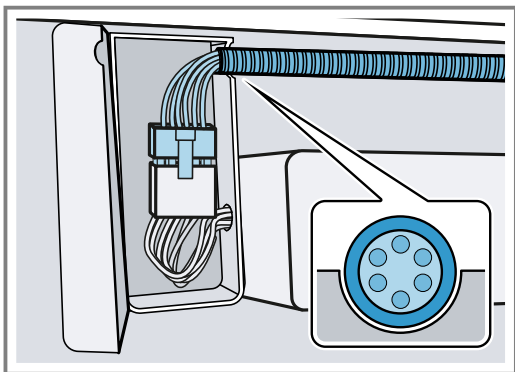
9. Włożyć wtyczkę.

- Upewnić się, że wtyczka zatrzasnęła się z kliknięciem.

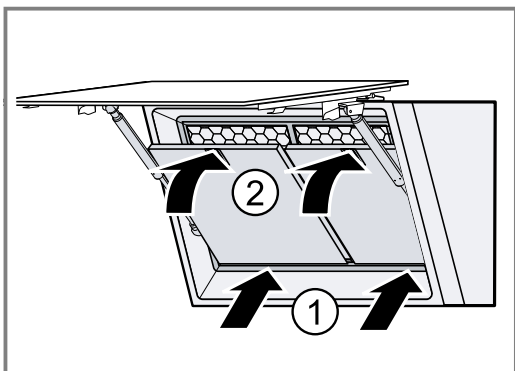


Połączenie wtykowe z płytą szklaną

10. Włożyć wąż ochronny w przewidziany do tego celu otwór.



11. Zamontować filtry przeciwtłuszczowe.



12. Podłączyć do instalacji elektrycznej.

Orurowanie

Uwaga: Zastosowanie rury aluminiowej wymaga wcześniejszego wygładzenia obszaru połączenia.

Zalecane jest orurowanie z rurą powietrza odlotowego Ø 150 mm.

Jeśli średnica przewodów wentylacyjnych jest mniejsza niż 150 mm, potrzebny będzie dokupowany osobno króciec redukcyjny.

Podłączenie do otworu wylotowego (rura powietrza odlotowego Ø 150 mm)

1. Rurę powietrza wylotowego przymocować bezpośrednio do króćca powietrza.
2. Wykonać połączenie z otworem powietrza wylotowego.
3. Miejsca połączenia należy uszczelnić.

Montaż obudowy kominowej

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko odniesienia obrażeń!

Elementy urządzenia mogą mieć ostre krawędzie.

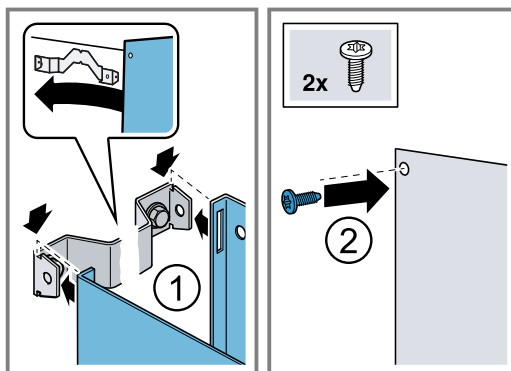
- Zaleca się zakładanie rękawic ochronnych.

⚠ OSTRZEŻENIE – Ryzyko porażenia prądem!

Elementy o ostrych krawędziach wewnątrz urządzenia mogą uszkodzić przewód przyłączeniowy.

- Nie zaginać ani nie zaciskać przewodu przyłączeniowego.

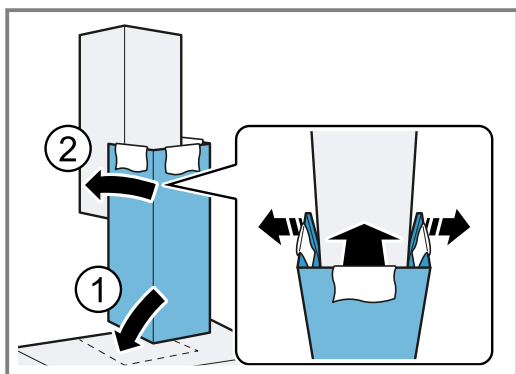
1. Aby oddzielić obudowę kominową, usunąć taśmę klejącą lub wyjąć obudowę kominową z ochronnego opakowania.
2. Jeżeli jest, ściągnąć folię ochronną z obu części obudowy kominowej.
3. Górną obudowę kominową przykręcić z boku za pomocą 2 śrub do kątownika mocującego.



4. **Uwaga:** Zadrapaniom można zapobiec, nakładając dla ochrony miękkie ściereczki na krawędzie zewnętrznej obudowy kominowej.

Zamontować dolną osłonę kominową na urządzenie i lekko rozsunąć. ①

5. Nałożyć dolną obudowę kominową nad górną.②



6. Ostrożnie usunąć ściereczki.

Demontaż urządzenia

Uwaga: Profile konstrukcyjne nie są elementami uchwytów. Nie podnosić urządzenia za profile konstrukcyjne.

1. Zdemontować profile konstrukcyjne.
2. Odkręcić 2 górne nakrętki na zawieszeniu urządzenia.
3. Zdjąć urządzenie ze ściany.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

PL Wyprodukowane przez BSH Hausgeräte GmbH na mocy licencji Siemens AG

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
siemens-home.bsh-group.com



9001742460 (040722)

pl